



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

38798

31 OTT. 1962

Il sottoscritto Avv. ALDO MORASCHI residente ad ALESSANDRIA
Via Costanza 13 legale rappresentante della Ditta "ITAL-VICTORIA FILM S.p.A."

Via Ludovisi 45

Tel. 486629 con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,
la revisione della pellicola dal titolo: "COPACABANA PALACE"

di nazionalità: Italiana produzione: "ITAL-VICTORIA FILM S.p.A."

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 3.450 accertata metri 3416 *Paul Le*

Roma, li 30 OTT. 1962 *FAIRFILM S.p.A.*
Società per Azioni p. L'amministratore unico
(L'amministratore unico) *Aldo Moraschi*

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

TRAMA:

Carnevale di Rio: tre giorni di feste, di canti, di follia collettiva. Il Copacabana Palace, il lussuoso albergo che si affaccia sulla Avenida Atlantica, è un centro di vita mondana e raccoglie, durante i tre giorni i più bei nome della società internazionale ma, come sempre succede, insieme a questi anche una fauna di spiantati, di profittatori, di ladri, di mantenute di alto bordo.

Fra i due estremi c'è anche la ragazza che è venuta semplicemente a passare qui tre giorni di vacanze, il giovanotto in cerca di avventure sentimentali. Il Copacabana Palace è il punto di incontro dei personaggi del film, il Carnevale lo sfondo per le loro storie. Tre storie comiche, patetiche, sentimentali, grottesche, piccanti che si intrecciano, si sfiorano, si incontrano con il ritmo brillante della commedia.

TITOLI DI TESTA

NAZIONALE

FRANCO CANCELLIERI

presenta

"COPACABANA PALACE"

con

SYLVA KOSCINA - WALTER CHIARI - MYLENE DEMONGEOT - CLAUDE RICH - GLORIA PAUL -
RAYMOND BUSSIERES

PAOLO FERRARI

FRANCIS DE WOLF

RUGGERO BALDI

TONIA CARRERO

DORIS MONTEIRO

CYLL FARNEY

JOHN HERBERT

LAURA BROWN

CELSO FARIA

ANTONIO CARLOS

CHARLY FAWCETT

CARLOS PERRY

MILTON VIANA - IRINA GRECO

e con

FRANCO FABRIZI

Soggetto di **SERGIO AMIDEI**

Sceneggiatura di **SERGIO AMIDEI e LUCIANO VINCENZONI**

Fotografia di

MASSIMO DALLAMANO

(A.I.C.)

in

DYALISCOPE - TECHNICOLOR (R)

Ambientazioni e costumi **FRANCO FONTANA**

Montaggio	GIULIANA ATTENNI	Operatore alla macchina	CARLO FIORE
Assistente	MARCELLA BEVILACQUA	I. Ass. operatore	UMBERTO GRASSIA
Segretaria di edizione	ROSSANA REBECCHI	II. Ass. operatore	ELIO COCHEO
Suono	ENNIO SENSI	Capo macchinista	UMBERTO TORRIERO
	MARIO AMARI	Capo elettricista	ENZO ZOCCHI
Trucco	MAURIZIO GIUSTINI		

Collaboratore alla Produzione

ANTONIO PEREIRA DE ALMEIDA

Collaboratore all'ambientazione

PIERINO MASSENZI

Arredatrice

MARINA PRADO

Ispettori di Produzione

CAMILLO SAMPAIO

PIERO LA MANTIA

Segretarii di Produzione

Alberto Miranda

CARLO ERBETTA

Commento musicale **GIANNI FERRIO** - Edizioni Messaggerie Musicali

Canzoni di **ANTONIO CARLOS JOBIM**:

SO DANCO SAMBA parole di Vinicius de Moraes-canta **JOAO GILBERTO** con gli "**OS CARIOCAS**"

SAMBA DO AVIAO parole di Antonio Carlos Jobim-canta **JULA DE PALMA** con

"**I 4+4 di Nora Orlandi**"

Canzoni di **LUIZ BONFA'**:

CANCAO DO MAR parole di Maria Toledo canta **JOAO GILBERTO** con gli "**OS CARIOCAS**"

TRISTEZA parole di Maria Toledo canta **NORMA BENGELL**

MANHA DE COPACABANA chitarra di Luiz Bonfà

Aiuto regista **MARIANO LAURENTI** - Collaboratore alla direzione artistica:

FERNANDO DE BARROS

Direttore di Produzione

TONINO GARZARELLI c.s.c.

Sincronizzazione

FONO ROMA

Mezzi tecnici

MOLE RICHARDSON

Abitili

DENNER e VOGUE - SAN PAOLO

Gioielli

TADINI E ROVEDA - SAN PAOLO

BURLE MARX - RIO DE JANEIRO

Organizzatore Generale

GIUSEPPE FIENO

COPRODUZIONE ITALO-FRANCESE

ITAL-VICTORIA FILM - ROMA e FRANCE CINEMA PRODUCTION- PARIGI

in collaborazione con

CONSORCIO PAULISTA DE CO-PRODUCAO

SAN PAOLO

Produttori esecutivi

FRANCO CANCELLIERI

ABILIO PEREIRA DE ALMEIDA

Regia di

STENO

Causale del versamento

Pagamento fatto per:

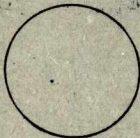
☐ proprietà industriale o intellettuale

☒ nulla osta per rappresentare al pubblico pellicole cinematografiche o revisione copioni

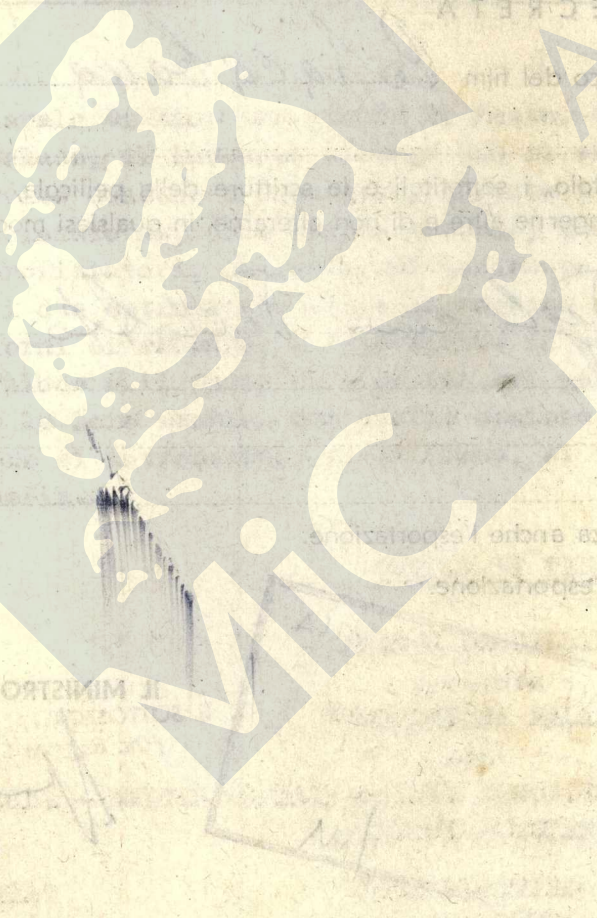
film "COPACABANA
PALACE "
540 m.

DA CONSEGNARE
ALL'UFFICIO COMPETENTE

Parte riservata all'Ufficio Conti Correnti



Il Verificatore



3416
25
14080
6832
85400

Mano Simon
V. Deppel



ON/LE

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

Le scriventi Società "ITAL VICTORIA FILM S.p.A." con sede in Roma - Via Ludovisi, 45 - rappresentata dal proprio Amministratore Unico Avv. ALDO MORASCHI e FAIRFILM S.P.A. con sede in Roma - Via Donizetti, 1 - rappresentata dal proprio Amministratore Unico Sig. MARIO CECCHI GORI, chiedono che venga loro concessa la revisione, da parte della Commissione di Appello, al film "COPACABANA PALACE" risultato "vietato ai minori di anni 18" come appare dal nulla osta provvisorio n° 38798 del 7 Novembre 1962. La limitazione agli "anni 18" é ritenuta eccessiva e danneggia in modo rilevante la resa economica del film. Le scriventi Società chiedono inoltre che venga sentito il Sig. Franco Cancellieri nella sua qualità di produttore esecutivo del film per discutere l'argomento.

Con osservanza.

Roma, 13 Novembre 1962.

FAIRFILM
Società per Azioni
(L'Amministratore Unico)

ITAL-VICTORIA FILM S.p.A.

L'Amministratore Unico

Aldo Moraschi

Ministero del turismo e dello spettacolo	
Direzione Generale dello spettacolo	
DIV.	
14 NOV. 1962	
N. Prot. 3743	Pos. 38798

Il giorno 21/12/62, alle
ore 21,30, nella sala di proiezione
del Ministero, si è riunita la
Commissione di Appello di revisione
cinematografica, formata dalla
riunione delle sezioni V e VI
della Commissione di I grado,
per revisionare il film sul
titolo "Copacabana Palace",
in base al ricorso della EMI
Victoria film s.p.a contro il
provvedimento di esclusione dei
minori degli anni diciotto
dalla visione in pubblico del
film, adottato il 31/10/62.

Sono presenti per la V Sezione
Presidente Dott. G. Rosso

Membro Prof. G. Bagno

✓ C. Cottone

✓ C. Busnelli

per la VI Sezione
Presidente Dott. C. Di Majo

Membro Prof. T. Gidole

✓ B. Neri

Membro Ing. Lucio Chiarini

✓ Dott. B. Trentini

✓ J. Montecarlo

Presidente il Dott. Giovanni Basso

Segretari Dott. Antonio D'Orasio e

Dott. Giacomo Bancati.

La Commissione di Appello,
reunions integramente il
film e sottiti i rappresentanti.

della Società riscente, e
maggioranza, ritiene che la
sostanza di alcune cose del film
non sia adatta alla unità della
Società minori dei quattordici
anni e pertanto lo limita
solo nei loro confronti.

Il Presidente

non

lungo.

Il Segretario

D'Orasio

George Regno
B. M. Bussell

non

Chiantina

Carlo M.

proponere

VISTA la legge 21 aprile 1962, n. 161,

VISTA la ricevuta del versamento in conto corrente postale n.

dell'Ufficio

Intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento

dell'Imposta di L.

SI CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica
di 3^a classe

DECRETA

LA CITA alla rappresentazione in pubblico del film

Palace

Copacabana

ed. e con licenza che sarà osservata la seguenti prescrizioni:

1.) di non modificare in guida alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri o la scena relativa, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2.) *vietato ai minori degli anni quattordici*

Roma, li 22 DIC. 1962

IL MINISTRO

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

(On. Avv. Dario Antoniazzi)

Bruno



ON/LE

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

Le sottoscritte Società "ITAL VICTORIA FILM S.p.A." legalmen-
te rappresentata dal proprio Amministratore Unico Avv. ALDO
MORASCHI e con sede in Roma - Via Ludovisi, 45 - e FAIRFILM
S.p.A. legalmente rappresentata dal proprio Amministratore
Unico Sig. MARIO CECCHI GORI con sede in Roma - Via Donizet-
ti 1 - produttrici del film dal titolo "COPACABANA PALACE"
fanno domanda a codesto Spettabile Ministero affinché voglia
loro concedere n° 30 visti censura del film medesimo.

Con osservanza.

Roma li 24 Dicembre 1962.

FAIRFILM S.p.A.

"ITAL VICTORIA FILM S.p.A."

Aldo Moraschi

10 Visti
24-12-62
llh

20 Visti
29-12-62
llh

38798

N.....



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: COPACABANA PALACE

Metraggio

dichiarato

" COPACABANA PALACE "

accertato

3416

Marca:

3.450

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

ITAL VICTORIA FILM S.p.A.

FAIRFILM S.p.A.

TRAMA:

Carnevale di Rio: tre giorni di feste, di canti, di follia collettiva. Il Copacabana Palace, il lussuoso albergo che si affaccia sulla Avenida Atlantica, è un centro di vita mondana e raccoglie, durante i tre giorni, i più bei nomi della società internazionale ma, come sempre succede, insieme a questi anche una fauna di spiantati, di profittatori, di ladri, di mantenute di alto bordo.

Fra i due estremi c'è anche la ragazza che è venuta semplicemente a passare qui tre giorni di vacanze, il giovanotto in cerca di avventure sentimentali. Il Copacabana Palace è il punto di incontro dei personaggi del film, il Carnevale lo sfondo per le loro storie. Tre storie comiche, patetiche, sentimentali, grottesche, piccanti che si intrecciano, si sfiorano, con il ritmo brillante della commedia.

VIETATO AI MINORI DI ANNI 14

Regia di: STENO

Interpreti principali: Walter Chiari - Sylva Koscina - Mylene Demon-

geot - Paolo Ferrari e con: Franco Fabrizi.

FILM NAZIONALE AMMESSO ALLA
PROGRAMMAZIONE OBBLIGATORIA
ED AL CONTRIBUTO DEL 16 %
ED AL CONTRIBUTO DEL 16 %
ED AL CONTRIBUTO DEL 16 %
ED AL CONTRIBUTO DEL 16 %

Si rilascia il presente duplicato di NULLA/OSTA concesso il **2 NOV. 1962** a termine della legge 21-4-1962, n. 161, salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservazione delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

A seguito del parere espresso dalla Commissione di Revisione Cinematografica di 2° grado, è stato revocato il divieto di visione per i minori degli anni 18; fermo restando il divieto per i minori degli anni 14.

Roma,

24 DIC. 1962

(Dr. G. de Tomasi)

IL MINISTRO

f.to Lombardi



Spett.le

~~MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO~~

Direzione Generale dello Spettacolo, ministero della Cultura

R O M A - DOMANDA DI REVISIONE -

Il sottoscritto Avv. ALDO MORASCHI residente ad ALESSANDRIA
Via Costanza 13 legale rappresentante della Ditta " ITAL VIC-
TORIA FILM S.p.A. " Via Ludevisi 45 Tel. 486629 con sede a
Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la re-
visione della pellicola dal titolo "COPACABANA PALACE" di na-
ZIONALITÀ Italiana produzione "ITAL VICTORIA FILM S.p.A."
FAIRFILM S.P.A. dichiarando che la pellicola stessa viene per
la prima volta sottoposta a revisione. Lunghezza dichiarata
metri 3.450 accertata metri.....

Roma, li 17.11.2016 Società per Azioni p. *L'amministratore unico*

Società per Azioni

ITAL - VICTORIA FILM s.p.a.

p. *L'amministratore unico*

Alex. Moravich

30 OCT. 1962

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Carnevale di Rio: tre giorni di feste, di canti, di follia collettiva. Il Copacabana Palace, il lussuoso albergo che si affaccia sulla Avenida Atlantica, é un centro di vita mondana e raccoglie, durante i tre giorni, i più bei nomi della società internazionale ma, come sempre succede, insieme a questi anche una fauna di spiantati, di profittatori, di ladri, di mantenute di alto bordo. Fra i due estremi c'è anche la ragazza che é venuta semplicemente a passare qui tre giorni di vacanze, il giovanotto in cerca di avventure sentimentali. Il Copacabana Palace é il punto di incontro dei perso-

naggi del film, il Carnevale lo sfondo per le loro storie.

Tre storie comiche, sentimentali, patetiche, grottesche, piacenti che si intrecciano, si sfiorano, si incontrano con il ritmo brillante della commedia.

TITOLI DI TESTA

FRANCO CANCELLIERI

presenta

"COPACABANA PALACE"

con

SYLVA KOSCINA - WALTER CHIARI - MYLENE DEMONGEOT - CLAUDE

RICH - GLORIA PAUL - RAYMOND BUSSIERES.

PAOLO FERRARI

DORIS MONTEIRO

CELSO FARIA

FRANCIS DE WOLF

CYLL FARNEY

ANTONIO CARLOS

RUGGERO BALDI

JHON HERBERT

CHARLY FAWCETT

TONIA CARRERO

LAURA BROWN

CARLOS PERRY

MILTON VIANA - IRINA GRECO

e con

FRANCO FABRIZI

Soggetto di SERGIO AMIDEI

Fotografia

Sceneggiatura di SERGIO AMIDEI e

di

LUCIANO VINCENZONI

MASSIMO DALLAMANO

(A.I.C.)

in

DYALISCOPE - TECHNICOLOR (R)

Ambientazioni e costumi FRANCO FONTANA

Montaggio

GIULIANA ATTENNI

Assistente

MARCELLA BEVILACQUA

Segretaria di Edizione

ROSSANA REBECCHI

Suono

ENNIO SENSI

MARIO AMARI

Trucco

MAURIZIO GIUSTINI

Operatore alla macchina

CARLO FIORE

I. Ass. operatore

UMBERTO GRASSIA

II. Ass. operatore

ELIO COCHEO

Capo macchinista

UMBERTO TORRIERO

Capo elettricista

ENZO ZOCCHI

Collaboratore alla produzione

ANTONIO PEREIRA DE ALMEIDA

Collaboratore all'ambientazione

PIERINO MASSENZI

Arredatrice MARINA PRADO
Ispettori di produzione CAMILLO SAMPAIO
PIERO LA MANTIA
Segretari di Produzione ALBERTO MIRANDA
CARLO ERBETTA

Commento musicale GIANNI FERRIO -Edizioni Messaggerie Musica-
li

Canzoni di ANTONIO CARLOS JOBIM;
SO DANCO SAMBA parole di Vinicius de Moraes - canta JOAO GIL-
BERTO con gli "OS CARIOCAS"
SAMBA DO AVIAO parole di Antonio Carlos Jobim - canta JULIA DE
PALMA con " I 4+4 di Nora Orlandi "

Canzoni di LUIZ BONFÁ:
CANCAO DO MAR parole di Maria Toledo canta JOAO GILBERTO con
gli "OS CARIOCAS"

TRISTEZA parole di Maria Toledo canta NORMA BENGELL
MANHA DE COPACABANA chitarra di Luiz Bonfá

Aiuto regista MARIANO LAURENTI - Collaboratore alla direzione
artistica: FERNANDO DE BARROS

Direttore di Produzione TONINO GARZARELLI c.s.c.

Sincronizzazione FONO ROMA
Mezzi tecnici MOLE RICHARDSON
Abiti DENNER e VOGUE - SAN PAOLO
Gioielli TADINI e ROVEDA - SAN PAOLO
BURLE MARX - RIO DE JANEIRO

Organizzatore Generale GIUSEPPE FIENO

COPRODUZIONE ITALO-FRANCESE
ITAL VICTORIA FILM - ROMA e FRANCE CINEMA PRODUCTION
PARIGI

in collaborazione con
CONSORCIO PAULISTA DE CO-PRODUCAO
SAN PAOLO

Produttori esecutivi
FRANCO CANCELLIERI
ABILIO PEREIRA DE ALMEIDA

Regia di

STENO

RAYMOND

Signor Vander Werff?

RAYMOND

Signor Vander Werff? / ... Signor Van der

WERFF

Werff... signor Van der Werff! ...

VAN DER WERFF

Cosa succede?

RAYMOND

Niente siamo qui tutti.

VAN DER WERFF

Oh, dispiace.

RAYMOND

"COPACABANA PALACE"

VAN DER WERFF

... non ho più bisogno

di voi.

RAYMOND

(FC) A tra poco, signore...

VAN DER WERFF

È il mio segretario... il fatto è che parli

di

di dietro dei valori è una preoccupazione!

SIGNOR LOPEZ

Oh, lo crede? Comunque il suo è un sistema molto

che

ingegner... non si può...

VAN DER WERFF

Effettivamente... non si può...

SIGNOR LOPEZ

Dobbiamo adottarlo anche noi, Fernando...

XIMENES

Sì, è un'idea... ma non si può...

VAN DER WERFF

Permettono... Tensione Van der Werff...

SIGNOR LOPEZ

Francisco Lopez, mia moglie, il signor Ximenes...

XIMENES

Molto piacere.

RAYMOND WERFF

Signor Vander Werff... / ... Signor Van der

SALUTI A SOGGETTO

Werff... signor Van der Werff ! ...

VAN DER WERFF

Cosa succede ?

RAIMOND LOPEZ

Niente, stiamo per arrivare.

VAN DER WERFF

Oh, buongiorno.

RAYMOND LOPEZ

Buongiorno, signore.

VAN DER WERFF

Ecco fatto. / Potete andare, non ho più bisogno di voi.

RAYMOND

(FC) A tra poco, signore... congratularmi con

VAN DER WERFF

E' il mio segretario... il fatto è che portarsi dietro dei valori è una preoccupazione !

SIGNOR LOPEZ

Eh, lo credo. Comunque il suo è un sistema molto ingegnoso... sono già arrivati e io sono ancora così.

VAN DER WERFF

Effettivamente... noi sempre splendidi.

SIGNOR LOPEZ

Dobbiamo adottarlo anche noi, Fernando...

XIMENES

Sì, è un'idea... sempre al posto di pilotaggio.

VAN DER WERFF

Permettono... Teodoro Van der Werff...

SIGNOR LOPEZ

Francisco Lopez, mia moglie, il signor Ximenes...